

(翻訳)

尊敬いたします外添要一 東京都知事 殿、

知事におかれましては、日頃よりソウル特別市と東京都の交流や協力推進に向けてご関心および積極的なご協力を賜り、心より御礼を申し上げます。

私は、先般のソウル市長選においてソウル市民の温かい声援により再選を果たしました。選挙期間中ご声援いただくとともに、当選の直後にお祝いのレターを送っていただき、温かい友情に心より御礼を申し上げます。

今後も一千万人のソウル市民の安全と幸せを目指し、最前を尽くして市政の運営に取り組む所存でございます。知事におかれましては、変わらぬご関心及びご協力をお願いします。

ソウルと東京は、韓日両国の首都であるとの立場だけでなく、一千万人の人口が暮らしている大都市としての共通した都市問題を抱えており、これに関する両都市の緊密な交流や協力を通して相互発展できると思います。

つきましては、先般も申し上げましたように、両都市の共通した都市問題の解決案についての意見交換及び市民交流の活性化に向けた協力の枠組み構築に関して、直接お目にかかって緊密に意見を交わしたいと希望しており、ソウルにご招待いたしたいと思っております。

直接お会いして意見を交わしながら、26年間続いてきたソウルと東京の友情が未来に向かって深まっていくことを希望します。

結びに、知事のご健勝とともに、東京都のさらなる発展及び繁栄を祈念致します。

2014年6月13日

ソウル特別市長 朴元淳